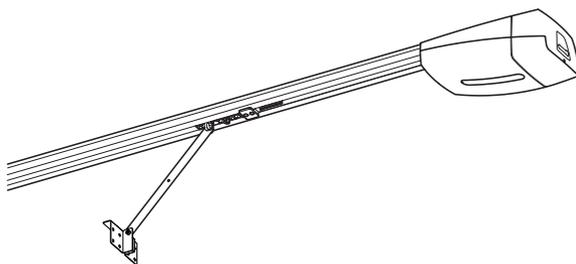


**Automatización para puertas de garaje
Serie VER-PLUS**

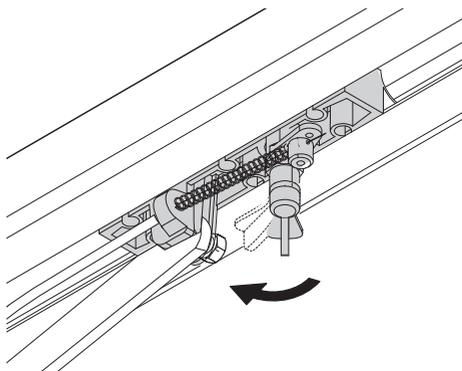
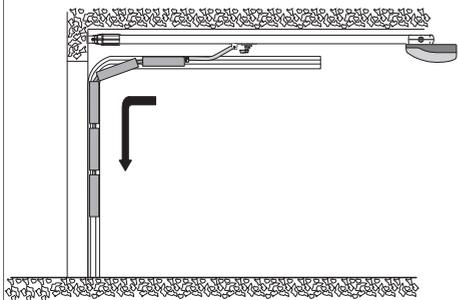
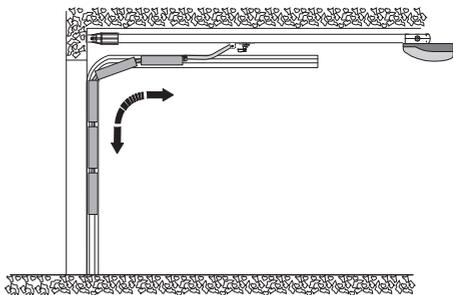
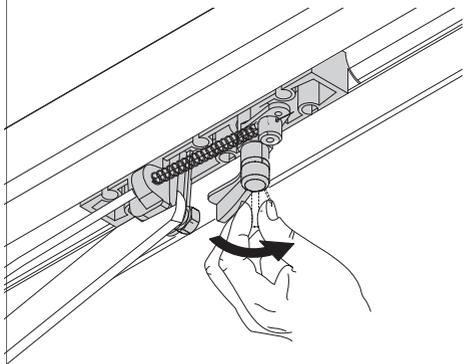
FA01358-ES



VER10DMS-VER13DMS

MANUAL DE INSTALACIÓN

ES Español



ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL INSTALADOR

⚠ ¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes.

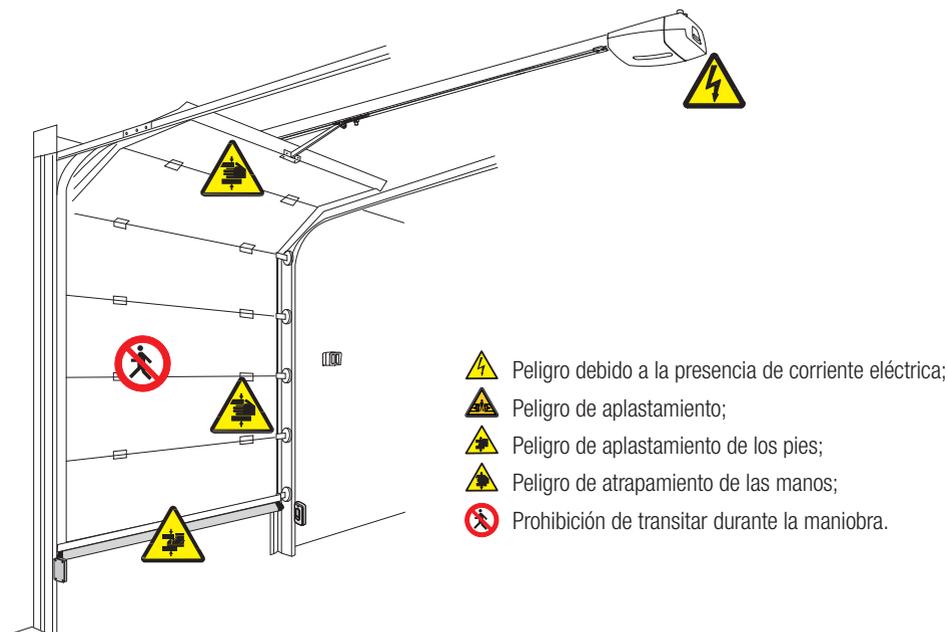
Es necesario ajustarse a todas las instrucciones ya que una instalación no correcta puede llevar a lesiones graves.

Antes de seguir adelante, leer también las advertencias generales para el usuario.

Este producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. Came S.P.A. no puede ser considerada responsable de eventuales daños debidos a usos impropios, erróneos e irrazonables • El producto objeto de este manual, con arreglo a la Directiva Máquinas 2006/42/CE se debe considerar como una "cuasi máquina". La "cuasi máquina" es un conjunto que constituye casi una máquina, pero que no puede realizar por sí solo una aplicación determinada. Las cuasi máquinas están destinadas únicamente a ser incorporadas a, o ensambladas con otras máquinas, u otras cuasi máquinas o equipos, para formar una máquina a la que se aplique la Directiva 2006/42/CE. La instalación final tiene que ser conforme a la 2006/42/CE (Directiva Europea) y a las normas europeas vigentes de referencia • Con base en estas consideraciones, todas las operaciones indicadas en este manual tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal experto y cualificado • La preparación de los cables, la colocación, el conexionado y el ensayo se tienen que efectuar ajustándose a las reglas de la maestría y de conformidad con las normas y las leyes vigentes • Antes de instalar la automatización, es necesario comprobar que la puerta esté en buenas condiciones mecánicas, esté equilibrada correctamente y se cierre bien: en caso de evaluación negativa, antes de proceder con la instalación es necesario efectuar todo lo debido para que se cumplan los requisitos de seguridad • Comprobar que haya un final de carrera de apertura y de cierre • Actuar de manera que la automatización se instale sobre una superficie firme y protegida de eventuales golpes • Comprobar que ya haya topes mecánicos adecuados • Si la automatización se instala a una altura por debajo de 2,5 m respecto al suelo o a otro nivel de acceso, comprobar si son necesarias eventuales protecciones y/o avisos para protegerse de puntos de peligro • No montar la automatización vuelta al revés ni sobre elementos que puedan doblarse debido a su peso. A ser necesario, añadir refuerzos en los puntos de fijación • No instalar en puertas inclinadas • Delimitar cuidadosamente toda la zona para impedir el acceso a personas no autorizadas, en particular menores y niños • Poner señales de aviso (por ej., placa) donde sea necesario y bien a la vista • Se recomienda utilizar protecciones adecuadas para evitar posibles peligros mecánicos debidos a la presencia de personas en el radio de acción de la automatización (por ej., evitar el aplastamiento de dedos entre el brazo de transmisión y los topes mecánicos, evitar el aplastamiento en la fase de apertura de la puerta, etc.) • Los cables eléctricos tienen que pasar a través de los pasacables y no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el funcionamiento (motor, transformador, etc.) • Todos los dispositivos de mando y control se tienen que instalar a por lo menos 1,85 m del perímetro del área de movimiento de la puerta, o bien en un sitio al que no se pueda acceder desde el exterior a través de la puerta • Todos los interruptores en modalidad de acción mantenida tienen que estar situados en lugares donde la puerta, las áreas de tránsito y los vados permanentes se

vean perfectamente, pero lejos de las partes en movimiento • Salvo que esté previsto el accionamiento con llave, los dispositivos de mando se tienen que instalar a una altura de por lo menos 1,5 m y en un lugar al que no tenga acceso el público • Antes de entregar la instalación al usuario, comprobar que la instalación sea conforme a la norma armonizada en la Directiva Máquinas 2006/42/CE. Comprobar que la automatización esté adecuadamente ajustada y que los dispositivos de seguridad y de protección, como también el desbloqueo manual, funcionen correctamente • Cerca del elemento de accionamiento correspondiente poner una etiqueta permanente que explique cómo se utiliza el mecanismo de desbloqueo manual • Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso correspondientes a los productos que componen la máquina final • En la red de alimentación y conforme a las reglas de instalación, instalar un dispositivo adecuado de desconexión omnipolar, que permita una desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III • Es necesario alimentar el motorreductor exclusivamente con una tensión de seguridad muy baja, correspondiente a lo indicado en el marcado del propio motorreductor • Guardar la sección de este manual, correspondiente a la instalación, dentro del fascículo técnico junto con los manuales de los otros dispositivos utilizados para realizar la instalación de automatización. Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso de los productos que componen la máquina final.

En la figura siguiente se muestran los principales puntos de potencial peligro para las personas.



EXPLICACIÓN

-  Este símbolo destaca las partes que se deben leer con atención.
-  Este símbolo destaca las partes relacionadas con la seguridad.
-  Este símbolo indica lo que hay que comunicar al usuario.

Las medidas, salvo indicación contraria, son en milímetros.

DESCRIPCIÓN

Automatización con cuadro de mando con encoder para puertas seccionales y puertas basculantes.

Uso previsto

Las automatizaciones VER10DMS - VER13DMS han sido diseñadas para motorizar puertas basculantes y seccionales para uso residencial o en comunidades de vecinos.

-  Se prohíben una instalación o un uso diferente del indicado en este manual.

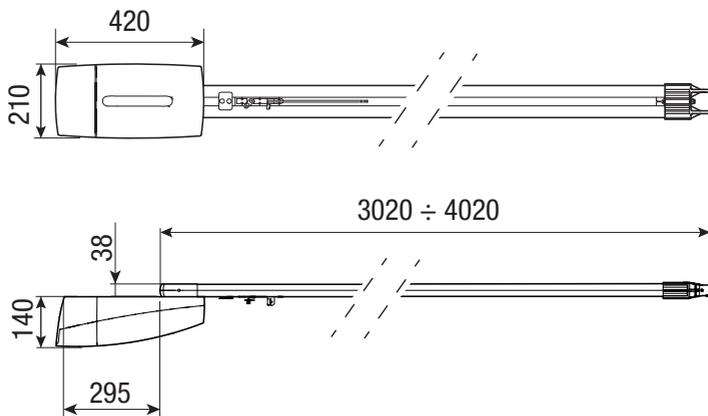
Límites de utilización

Tipo	VER10DMS	VER13DMS
Superficie máx. de la puerta (m ²)	18	21
Altura máx. de basculantes con contrapesos (m)	2,40	
Altura máx. de los basculantes con muelles (m)	3,25	
Altura máx. de seccionales (m)	3,20	

Datos técnicos

Tipo	VER10DMS	VER13DMS
Grado de protección (IP)		40
Alimentación (V - 50/60 Hz)		230 CA
Alimentación para el motor (V)		24 DC
Consumo en stand-by (W)	5	7
Consumo en stand-by RGP1 (W)		0,5
Potencia máx. accesorios (W)		40
Potencia máx. (W)	180	280
Velocidad de maniobra (m/min)		7
Fuerza de tracción (N)	1.000	1.300
Presión sonora LpA (dBA)		≤70
Ciclos/hora		30
Temperatura de funcionamiento (°C)		-20 ÷ +55
Clase del aparato		
Peso (kg)	5,7	5,8

Medidas

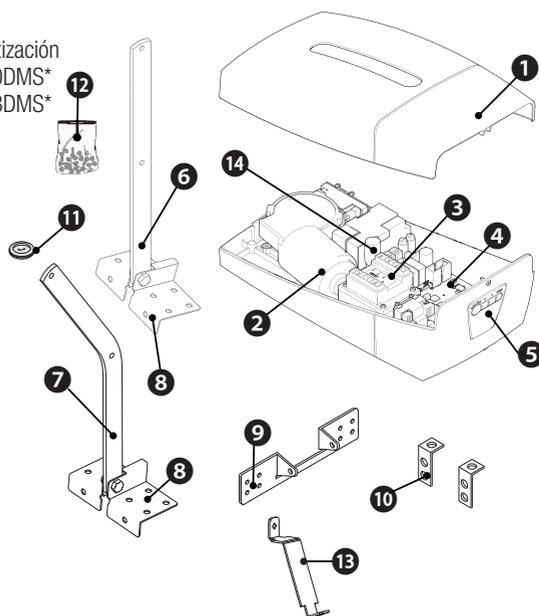


Descripción de las partes

Automatización

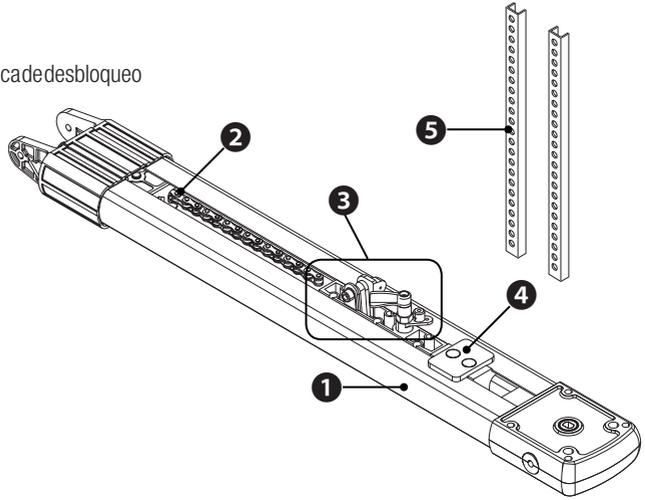
1. Tapa
2. Motorreductor
3. Transformador
4. Tarjeta electrónica
5. Pulsadores de configuración de la automatización
6. Brazo de transmisión estándar para VER10DMS*
7. Brazo de transmisión estándar para VER13DMS*
8. Brida de sujeción de la puerta
9. Brida de sujeción de la guía
10. Bridas de fijación de techo
11. Pasacables
12. Tornillos de fijación
13. Bisagra de fijación de la tapa
14. Luz de cortesía

☞ (*) Solo para puertas seccionales.



Guía

1. Guía
2. Cadena o correa
3. Patín de deslizamiento con palanca de desbloqueo
4. Tope mecánico
5. Tirantes de soporte



Guías con cadena

001V0679	Guía de cadena L = 3,02 m - Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura. - Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.
001V0682	Guía de cadena L = 3,52 m - Puertas basculantes con muelles y hasta 2,75 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 2,70 m de altura.
001V0683	Guía de cadena L = 4,02 m de una pieza. - Puertas basculantes con muelles y hasta 3,25 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 3,20 m de altura.
001V0684	Guía con cadena L = 3,02 m en dos piezas. - Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura. - Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.

Guías con correa

001V0685	Guía de correa L = 3,02 m. - Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura. - Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.
001V0686	Guía de correa L = 3,52 m. - Puertas basculantes con muelles y hasta 2,75 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 2,70 m de altura.
001V0687	Guía de correa L = 3,02 m en dos piezas. - Puertas basculantes con contrapesos y hasta 2,40 m de altura. - Puertas basculantes con muelles y hasta 2,25 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 2,20 m de altura.
001V0688	Guía de correa L = 4,02 m. - Puertas basculantes con muelles y hasta 3,25 m de altura. - Puertas seccionales* hasta 3,20 m de altura.

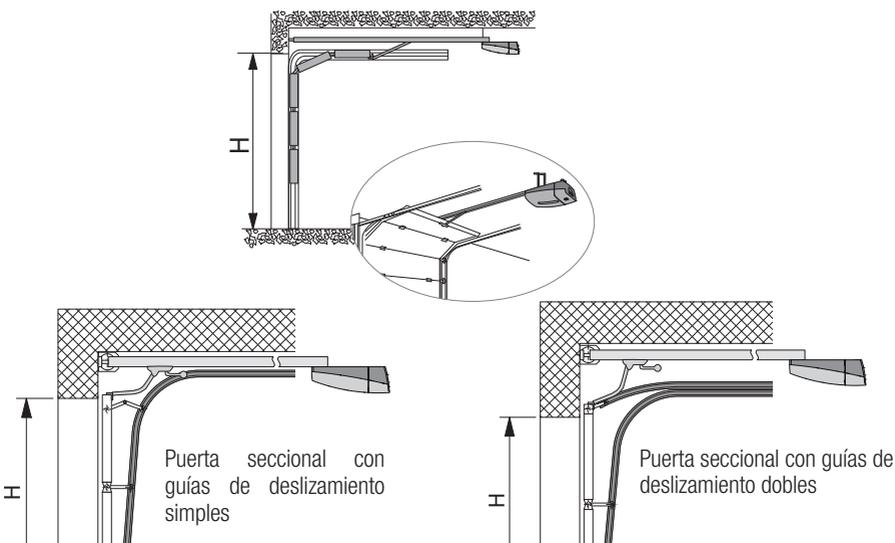
☞ (*) Para las puertas seccionales véase el apartado EJEMPLOS DE APLICACIÓN

Accesorios

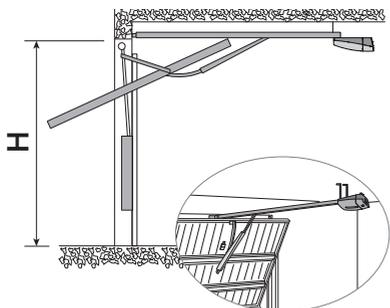
001V005	Prolongación para guía con cadena tipo: V0679, V0682, V0683, V0684.
001V201	Brazo de transmisión para puertas basculantes parcialmente escamoteables.
001V122	Brazo de transmisión para puertas seccionales con distancia entre el borde superior de la puerta y el grupo palo-muelle comprendida entre 300 y 600 mm.
001V121	Dispositivo de desbloqueo con cordel y reenvío para aplicación en la manilla de la puerta.
801XC-0010	Tarjeta, con baterías, para el funcionamiento en caso de falta de suministro eléctrico.

Ejemplos de aplicación

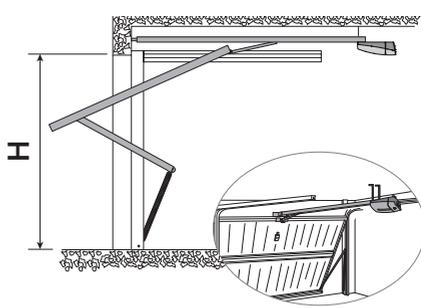
PUERTA SECCIONAL



PUERTA CON CONTRAPESOS, DESBORDANTE PARCIALMENTE ESCAMOTEABLE

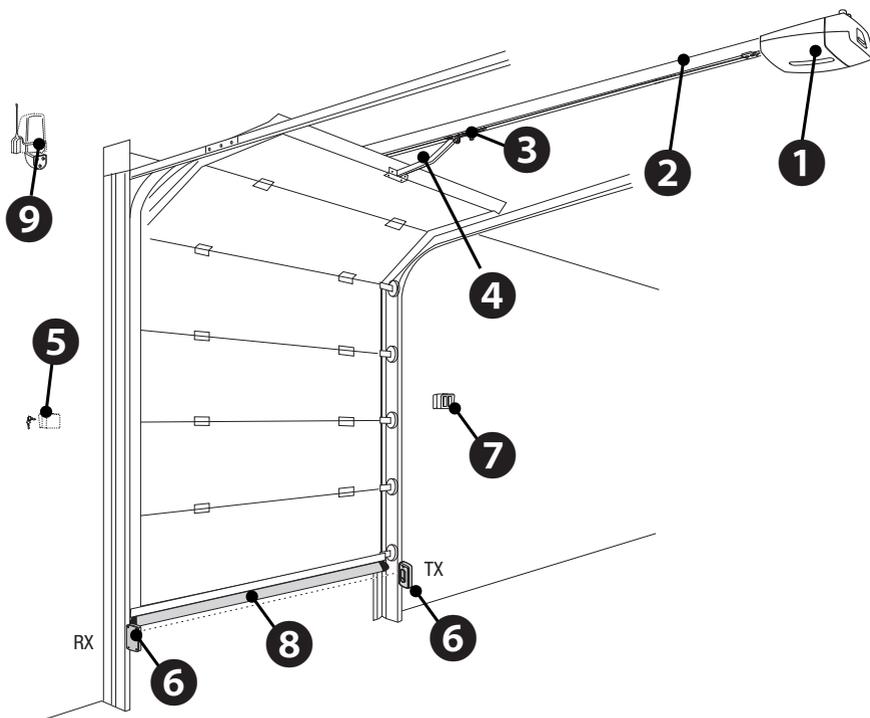


PUERTA CON MUELLES DESBORDANTE COMPLETAMENTE ESCAMOTEABLE



Instalación típica

1. Automatización
2. Guía
3. Dispositivo de desbloqueo
4. Brazo de transmisión
5. Selector de llave
6. Fococélulas
7. Dispositivo de mando
8. Borde sensible
9. Luz intermitente y antena



INDICACIONES GENERALES PARA LA INSTALACIÓN

⚠ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.

Tipos de cables y secciones mínimas

Conexión	longitud del cable	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentación cuadro 230 V AC	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Luz intermitente	2 x 0,5 mm ²	
Dispositivos de mando	2 x 0,5 mm ²	
Fotocélulas TX	2 x 0,5 mm ²	
Fotocélulas RX	4 x 0,5 mm ²	

📖 Con alimentación de 230 V y uso al exterior, utilizar cables de tipo H05RN-F conformes a la 60245 IEC57 (CEI); en cambio en interiores utilizar cables de tipo H05VV-F conformes a la 60227 IEC53 (CEI). Para alimentaciones hasta 48 V, se pueden utilizar cables FROR 20-22 II conformes a la EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Para conectar la antena, utilizar un cable de tipo RG58 (aconsejado para hasta 5 m).

📖 Para la conexión CRP y funcionamiento combinado, utilizar un cable de tipo UTP CAT5 (para distancias de hasta 1000 m).

📖 Si los cables tienen una longitud distinta con respecto a la prevista en la tabla, hay que determinar la sección de los cables con arreglo a la absorción efectiva de los dispositivos conectados y según lo establecido por la normativa CEI EN 60204-1.

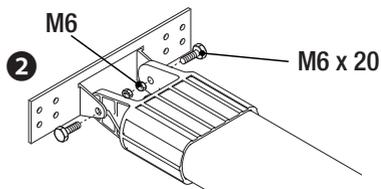
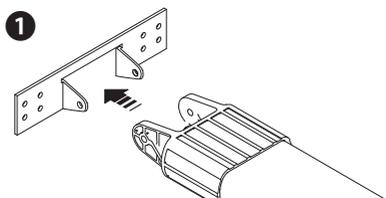
📖 En caso de conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), se debe volver a considerar el dimensionamiento en función de la absorción y de las distancias efectivas. Para las conexiones de productos no previstos en este manual, manda la documentación adjuntada a dichos productos.

INSTALACIÓN

△ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.

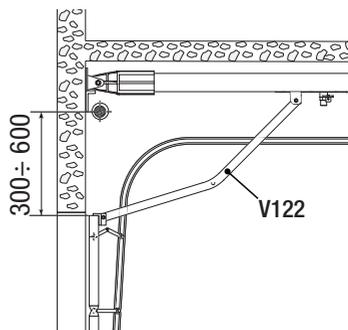
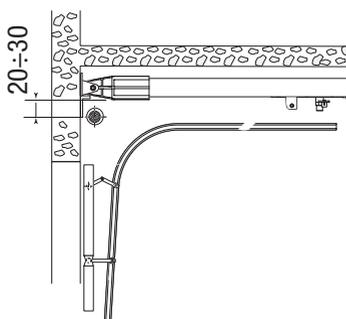
△ Las siguientes ilustraciones son solo ejemplos, ya que el espacio para fijar la automatización y los accesorios cambia con arreglo a las dimensiones máximas. El instalador debe escoger la solución más adecuada.

Montaje de la guía

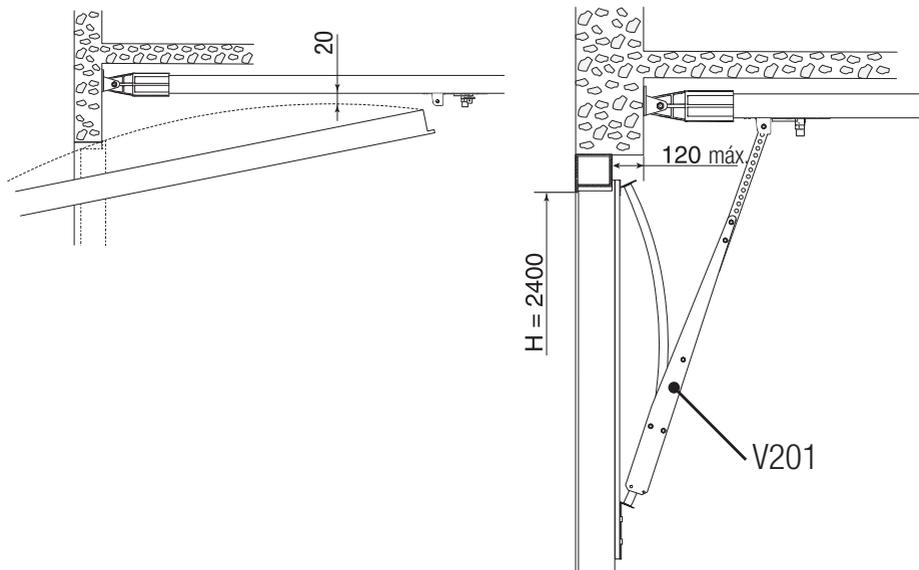


Colocación de la guía

Puertas seccionales: sobre el soporte del palo-muelle. Si la distancia entre el palo-muelle y la parte superior de la puerta está comprendida entre 300 mm y 600 mm, utilizar el brazo de transmisión V122.



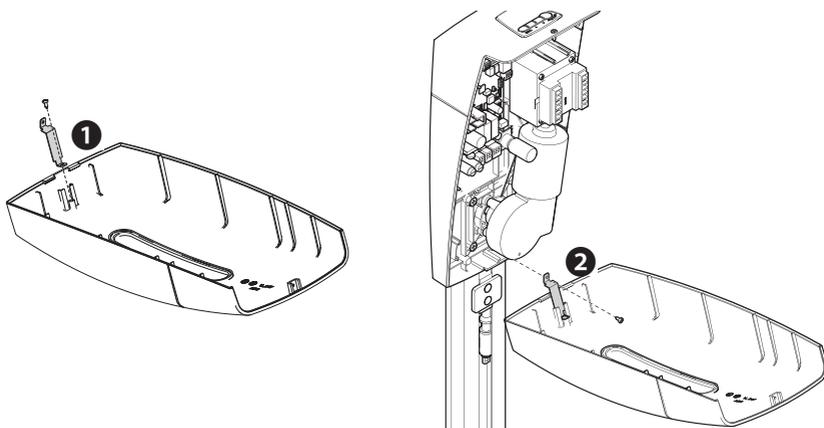
Para puertas basculantes desbordantes, mantener la guía a 20 mm del punto de envergadura más alto durante la apertura.



☞ Para puertas basculantes desbordantes parcialmente escamoteables, utilizar el brazo de transmisión V201 (accesorio opcional).

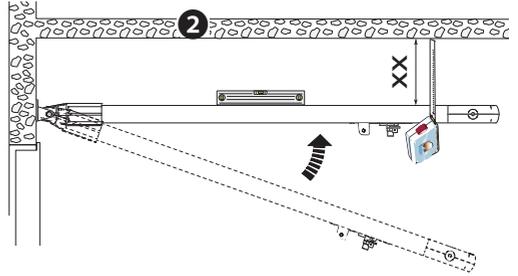
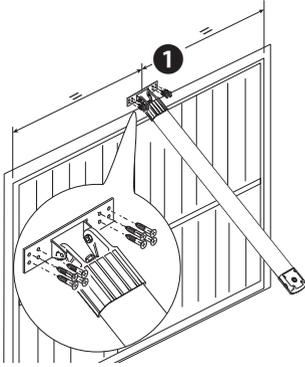
Fijación de la tapa

Fijar la bisagra a la tapa utilizando los tornillos suministrados ❶. Fijar la tapa a la automatización ❷.



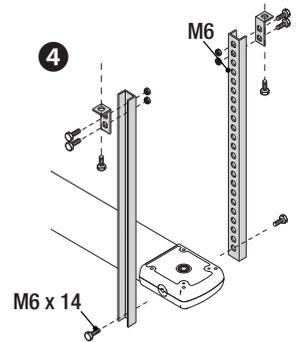
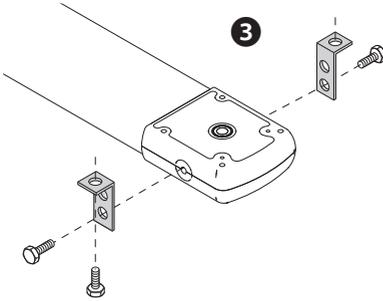
Fijación de la guía

La guía se tiene que fijar al centro del espacio de la puerta, utilizando tornillos adecuados **1**.
Levantar la guía y colocarla horizontal para medir la distancia desde el techo y fijarla **2**.

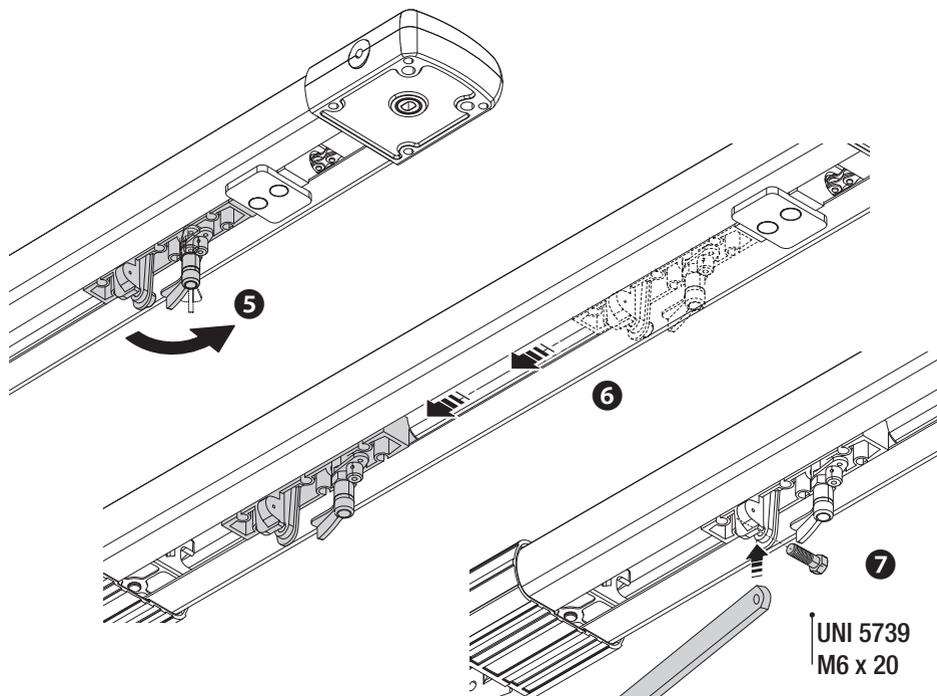


Fijar las bridas a la guía y directamente al techo o bien utilizando los alargadores suministrados, adaptándolos a la altura necesaria **3**.

△ En caso de ser necesario utilizar unos tirantes de soporte adicionales **4**.
Utilizar tornillos y tacos adecuados.

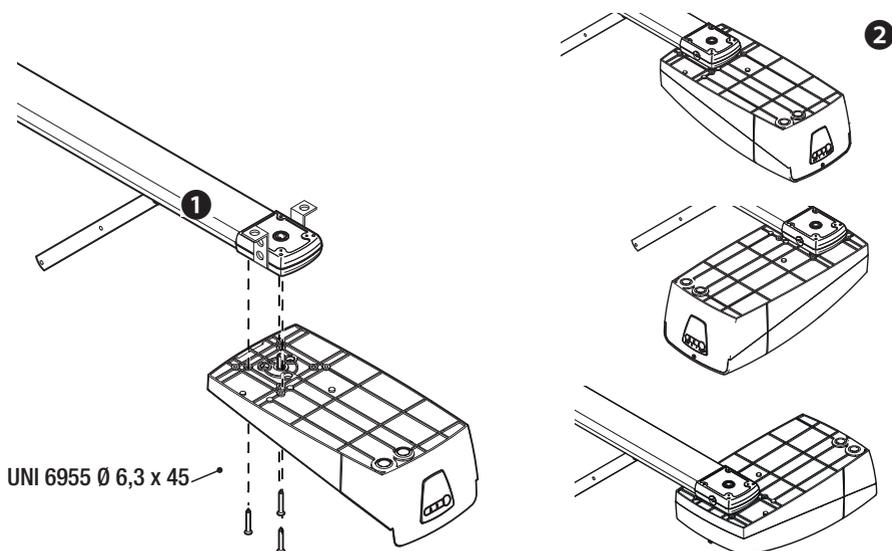


Girar la palanca de desbloqueo en sentido antihorario **5**.
Desplazar el grupo de deslizamiento hacia la puerta **6** y fijarlo al brazo de transmisión con el perno suministrado **7**.

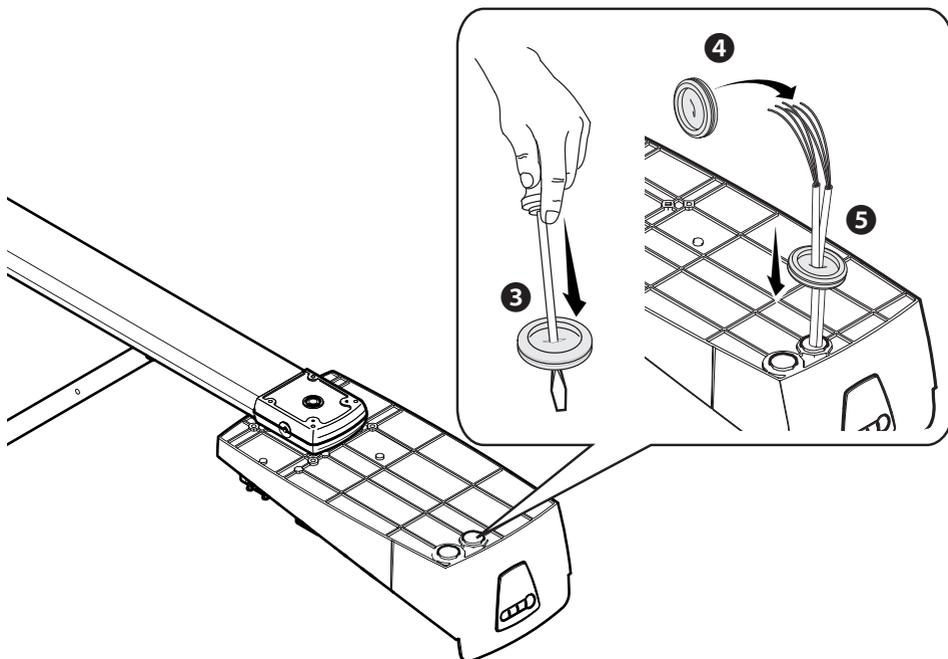


Fijación de la automatización a la guía

Fijar la automatización a la guía con los tres tornillos suministrados **1**.
 La automatización se puede fijar a la guía también en posición ortogonal **2**.



Perforar el pasacables **3** hacer pasar los cables **4** e introducir el pasacables en el alojamiento previsto **5**.
 El número de cables depende del tipo de instalación y de los accesorios utilizados.



CONEXIONES ELÉCTRICAS Y PROGRAMACIÓN

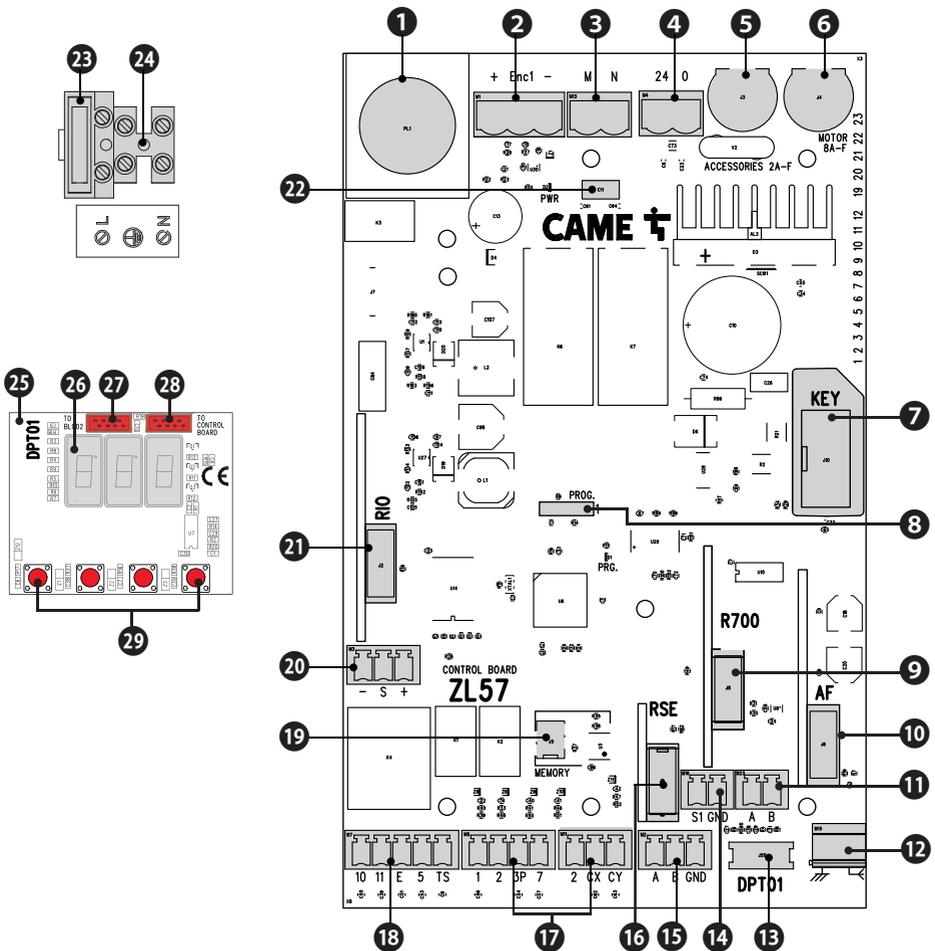
⚠ Antes de actuar sobre la tarjeta electrónica, cortar la tensión de línea y, si presentes, desconectar las baterías.
 Alimentación de la tarjeta electrónica y de los dispositivos de mando: 24 V AC/DC.
 Las funciones en los contactos de entrada y salida, las regulaciones de los tiempos y el control de los usuarios se programan y visualizan en el display de la tarjeta electrónica.
 Todas las conexiones están protegidas por fusibles.

Fusibles	ZL57
Línea	630 mA T (230 V)
Motor	8 A-F
Accesorios	2 A-F

Luz de cortesía	
Tecnología	LED
Alimentación (V)	24 DC
Casquillo	E14
Consumo (W)	1

Descripción de las partes

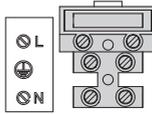
1. Lámpara de cortesía
2. Bornero del Encoder
3. Bornero del motorreductor
4. Bornero de alimentación de la tarjeta
5. Fusible de accesorios
6. Fusible del motor
7. Conector para Came Key
 - **Excluye la conexión a distancia con CRP.**
8. LED indicador de programación
9. Conector para tarjeta R700/R800
10. Conector para tarjeta AF
11. Bornero para dispositivos de teclado
12. Bornero para antena
13. Conector para tarjeta de programación (DPT01)
14. Bornero para selector de transponder
15. Bornero para conexión CRP
16. Conector tarjeta RSE
 - **Excluye la conexión local con Came Key.**
17. Bornero para dispositivos de mando y seguridad
18. Bornero para dispositivos indicadores
19. Conector para tarjeta Memory Roll
20. Bornero para módulo RGP1
21. Conector de la tarjeta RIOCN8WS
22. LED indicador de tensión presente
23. Fusible línea
24. Bornero de alimentación de línea
25. Tarjeta de programación (DPT01)
26. Display
27. No utilizado
28. Conector para conexión a la tarjeta electrónica
29. Pulsadores de programación



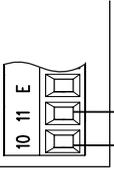
Alimentación



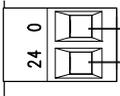
230 V AC - 50/60 Hz



Ref.	Descripción
(L)	Línea
(⊕)	Tierra
(N)	Neutro

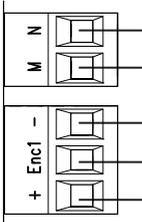


Salida alimentación de accesorios 24 V AC/DC - máx. 25 W



Entrada de alimentación para la tarjeta electrónica 24 V AC/DC

Conexión efectuada en la fábrica



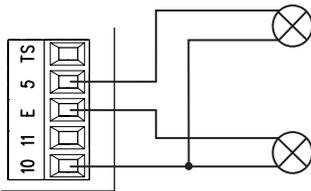
Verde
Rojo

Motorreductor 24 V DC

Verde
Marrón
Blanco

Encoder

Dispositivos indicadores



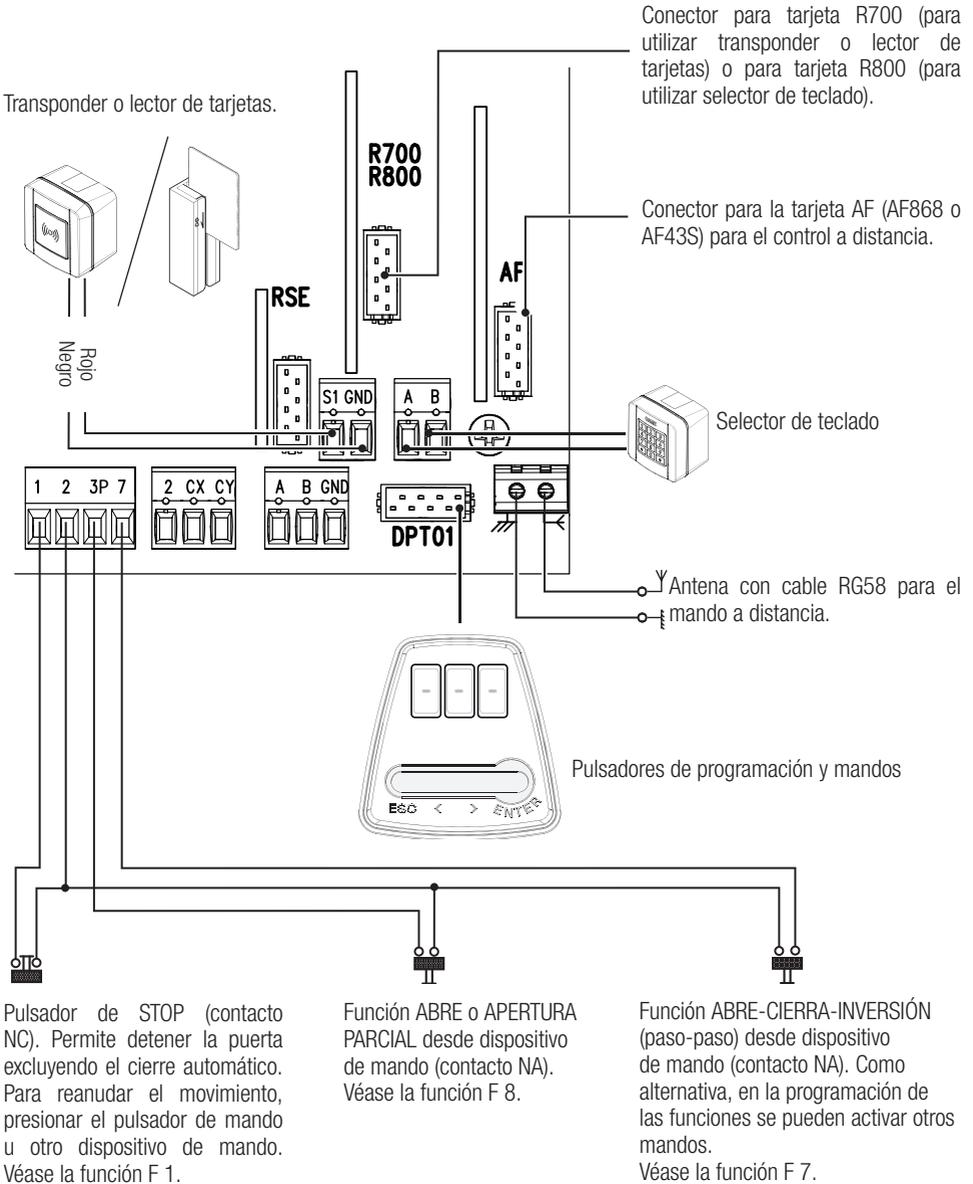
Salida de indicación de puerta abierta
(Capacidad del contacto: testigo abre 24 V AC/DC - 3 W máx.).
Véase la función F10.

Salida para conexión de luz intermitente o luz de ciclo
(Capacidad del contacto: 24 V AC/DC - 25 W).
Véase la función F18.

Consumo de todos los accesorios: máx. 40 W.

Dispositivos de mando

⚠ Antes de enchufar cualquier tarjeta (por ej.: AF, R800), es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA y, si están presentes, desconectar las baterías.



Dispositivos de seguridad

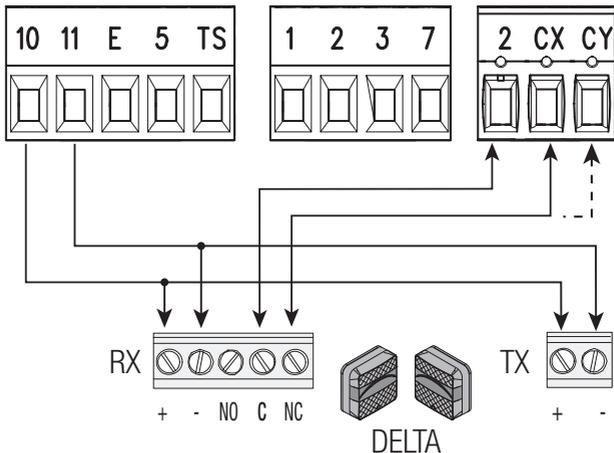
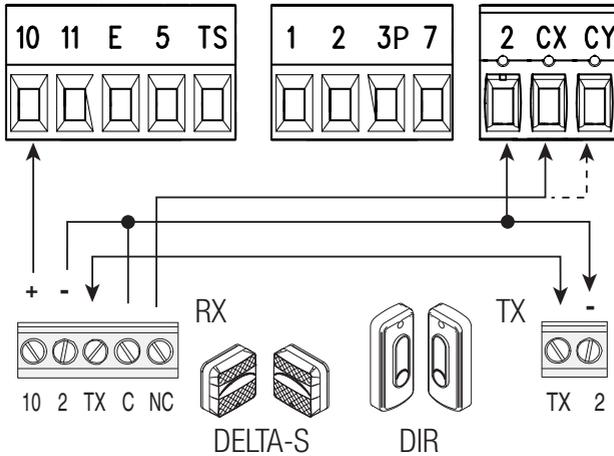
Fotocélulas

Configurar el contacto CX o CY (NC), entrada para dispositivos de seguridad de tipo fotocélulas.

Ver las funciones de entrada CX (Función F 2) o CY (Función F 3) en:

- C1 reapertura durante el cierre. En la fase de cierre de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta el movimiento hasta la apertura completa;
- C2 recierre durante la apertura. En la fase de apertura de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta el movimiento hasta el cierre completo;
- C3 stop parcial. Parada de la puerta, si está en movimiento, con consiguiente predisposición al cierre automático (si ha sido activada la función de cierre automático);
- C4 espera por obstáculo. Parada de la puerta, si está en movimiento, con reanudación del movimiento después de haber quitado el obstáculo.

📖 Si no se utilizan, durante la programación se tienen que desactivar los contactos CX y CY.



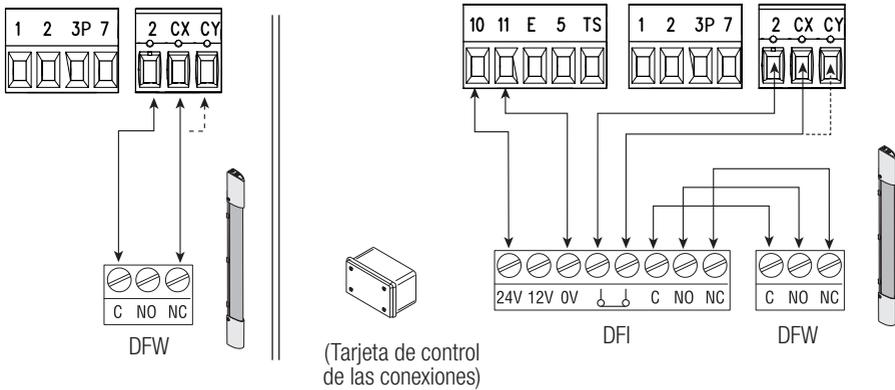
Bordes sensibles

Configurar el contacto CX o CY (NC), entrada para dispositivos de seguridad del tipo bordes sensibles.

Ver las funciones de entrada CX (Función F 2) o CY (Función F 3) en:

- C7 reapertura durante el cierre (entrada NC). En la fase de cierre de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta el movimiento hasta la apertura completa;
- C8 recierre durante la apertura (entrada NC). En la fase de apertura de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta el movimiento hasta el cierre completo;
- r7 reapertura durante el cierre (entrada resistiva 8K2). En la fase de cierre de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta el movimiento hasta la apertura completa;
- r8 recierre durante la apertura (entrada resistiva 8K2). En la fase de apertura de la puerta, la apertura del contacto hace que se invierta el movimiento hasta el cierre completo.

📖 Si no se utilizan, durante la programación se tienen que desactivar los contactos CX y CY.

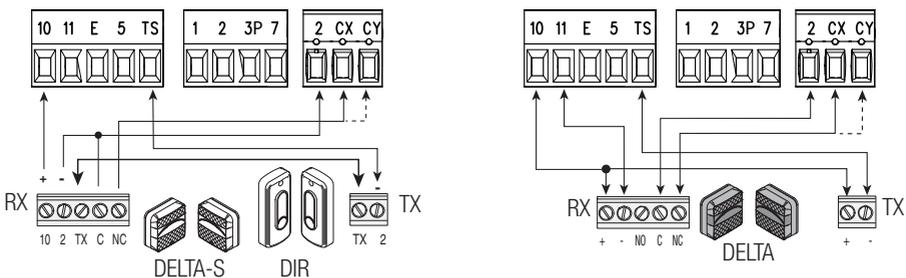


Conexión de los dispositivos de seguridad (prueba de seguridad)

A cada orden de apertura o de cierre la tarjeta comprueba la eficiencia de los dispositivos de seguridad (por ejemplo, fotocélulas).

Una eventual anomalía inhibe todos los mandos y en el display se muestra E4.

Habilitar la función F 5 desde la programación.



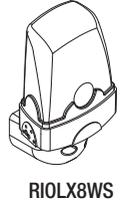
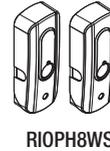
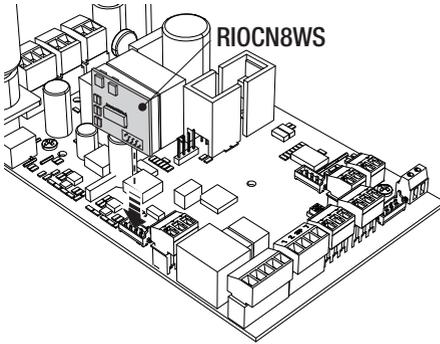
Dispositivos inalámbricos

⚠ Antes de instalar la tarjeta enchufable es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA y, si están presentes, desconectar las baterías.

Enchufar la tarjeta RIOCN8WS al conector previsto en la tarjeta electrónica. Configurar la función que se desea asociar al dispositivo inalámbrico (F65, F66, F67 y F68). Configurar los accesorios inalámbricos (RIOED8WS, RIOPH8WS y RIOLX8WS) siguiendo las indicaciones presentadas en los manuales de instalación de los accesorios.

📖 Si los dispositivos no están configurados con la tarjeta RIOCN8WS, en el display se muestra el error E18.

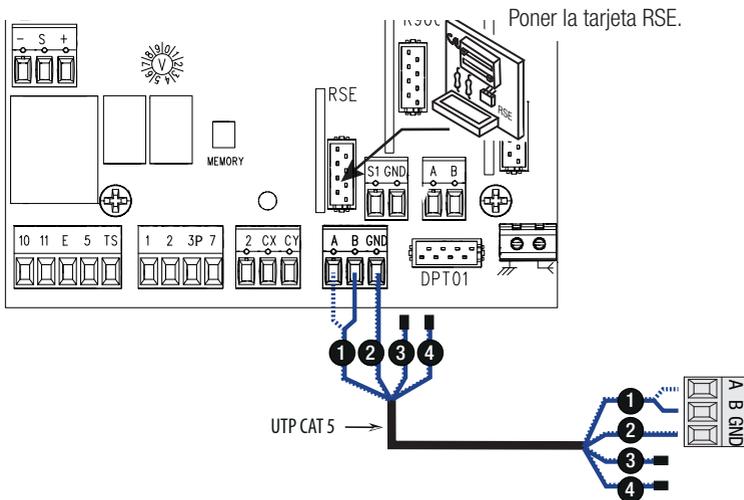
⚠ En caso de interferencias en radiofrecuencia en la instalación, el sistema inalámbrico impedirá el funcionamiento normal de la automatización y en el display se mostrará el error E17.



Conexión con Came Remote Protocol (CRP)

⚠ Antes de instalar la tarjeta enchufable es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA y, si están presentes, desconectar las baterías.

El uso de la tarjeta RSE excluye la conexión local con CAME KEY.



Poner la tarjeta RSE.

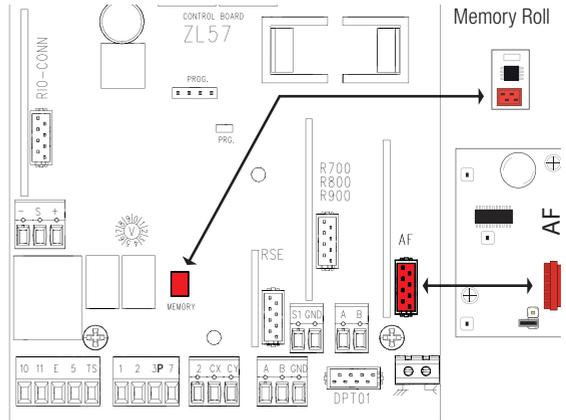
Emisor y memorización de datos

⚠ Antes de introducir las tarjetas enchufables, es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA y, si están presentes, desconectar las baterías.

Para incorporar, modificar y eliminar usuarios o accionar la automatización mediante mando radio, poner la tarjeta AF.

Para guardar/copiar configuraciones y usuarios registrados, poner una tarjeta Memory Roll.

📖 Terminado de utilizar la tarjeta Memory Roll, es obligatorio quitarla.



Descripción de los mandos de programación

Display

El pulsador ESC sirve para:

- salir de los menús;
- anular las modificaciones;
- efectuar el STOP cuando los motores están en movimiento.

El pulsador ENTER sirve para:

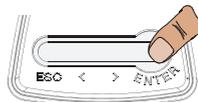
- entrar en los menús;
- confirmar y memorizar el valor programado.

Los pulsadores < > sirven para:

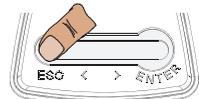
- desplazarse en el menú de una opción a otra;
- incrementar o disminuir un valor;
- < mando CIERRA;
- > mando ABRE.

Navegación menú

Para entrar en el menú, mantener presionado el pulsador ENTER durante unos segundos.



Para salir del menú, esperar 10 segundos o pulsar ESC.



📖 Cuando el menú está activo no se puede utilizar la instalación.

Menú de funciones

📖 ¡IMPORTANTE! Empezar la programación ejecutando primero las funciones STOP TOTAL (F 1) y CALIBRACIÓN DE LA CARRERA (A3).

⚠️ La programación de las funciones se tiene que efectuar con la automatización parada.

📖 Se pueden memorizar hasta un máximo de 250 usuarios.

F 1	Stop total [1-2]	Entrada NC – Parada de la puerta con exclusión del eventual cierre automático; para reanudar el movimiento utilizar el dispositivo de mando. El dispositivo de seguridad se tiene que conectar con (1-2); si no se utiliza, seleccionar 0. OFF=Desactivada (por defecto) / ON=Activada
F 2	Entrada [2-CX]	Entrada NC – Posibilidad de asociar: C1 = reapertura durante el cierre por fotocélulas, C2 = recierre durante la apertura por fotocélulas, C3 = stop parcial, C4 = espera por obstáculo, C7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles, C8 = recierre durante la apertura por bordes sensibles, r7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles resistivos 8K2, r8 = recierre durante la apertura por bordes sensibles resistivos 8K2. OFF = Desactivada (por defecto) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ La configuración C3 se muestra solo si está activada F19.
F 3	Entrada [2-CY]	Entrada NC – Posibilidad de asociar: C1 = reapertura durante el cierre por fotocélulas, C2 = recierre durante la apertura por fotocélulas, C3 = stop parcial (aparece solo si F19 > 1), C4 = espera por obstáculo, C7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles, C8 = recierre durante la apertura por bordes sensibles, r7 = reapertura durante el cierre por bordes sensibles resistivos 8K2, r8 = recierre durante la apertura por bordes sensibles resistivos 8K2. OFF = Desactivada (por defecto) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ La configuración C3 se muestra solo si está activada F19.
F 5	Test de seguridad	A cada mando de apertura o de cierre, la tarjeta comprueba que las fotocélulas funcionen correctamente. OFF=Desactivada (por defecto) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY
F 6	Acción mantenida	La puerta se abre y se cierra manteniendo presionado un pulsador. Pulsador de apertura sobre el contacto 2-3P y pulsador de cierre sobre el contacto 2-7. Todos los otros dispositivos de mando, también por radio, están excluidos. OFF=Desactivada (por defecto) / ON=Activada
F 7	Modalidad de mando en 2-7	El dispositivo de mando conectado con 2-7 ejecuta el mando paso-paso (abre-cierra-inversión), secuencial (abre-stop-cierra-stop), solo abre o solo cierra. 0 = Paso-paso (por defecto) / 1 = Secuencial / 2 = Abre / 3 = Cierra
F 8	Modalidad mando en 2-3P	El dispositivo de mando conectado con 2-3P efectúa la apertura parcial (1) o la apertura total de la puerta (2). 📖 El tiempo de apertura parcial se ajusta con la función F 36. 1 = Apertura parcial (por defecto) / 2 = Abre
F 9	Detección de obstáculo con el motor parado	La puerta cerrada, abierta o después de un stop total, el motorreductor queda parado si los dispositivos de seguridad (fotocélulas) detectan un obstáculo. OFF = Desactivada (por defecto) / ON = Activada

F10	Salida de indicación del estado de la puerta	El testigo, conectada con 10-5, indica el estado de la puerta. 0 = Encendido con luz fija con puerta abierta y en movimiento (por defecto) / 1 = Parpadea en apertura con intermitencia cada medio segundo, en cierre con intermitencia cada segundo. Queda encendido con luz fija cuando la puerta está abierta y apagado cuando la puerta está cerrada.
F12	Arranque ralentizado	A cada orden de apertura o de cierre, la puerta arranca despacio durante unos segundos. OFF = Desactivada / ON = Activada (por defecto)
F13	Empuje en cierre	Al final de carrera en cierre, el motorreductor efectúa un breve empuje a tope de la puerta. OFF = Desactivada (por defecto) / 1 = empuje mínimo / 2 = empuje mediano / 3 = empuje máximo
F14	Tipo de sensor	Configuración del tipo de accesorio para el control de la automatización. 0 = R700 mando con sensor transponder o lector de tarjetas magnéticas / 1 = R800 mando con selector de teclado (por defecto)
F18	Lámpara adicional	Salida para conexión de luz adicional con 10-E. Luz intermitente: parpadea durante las fases de apertura y de cierre de la puerta. Ciclo: queda encendida desde el momento en que la puerta empieza a abrirse hasta su cierre completo, comprendido el tiempo de espera antes del cierre automático. Cortesía: queda encendida por un tiempo regulable entre 60 y 180 segundos. Para la regulación del tiempo, véase la función F25. 0 = Luz intermitente (por defecto) / 1 = Ciclo / 2 = Cortesía
F19	Tiempo de cierre automático	La espera antes del cierre automático comienza cuando se alcanza el punto de final de carrera en apertura y su tiempo es regulable entre 1 segundo y 180 segundos. El cierre automático no se activa si actúan los dispositivos de seguridad por la detección de un obstáculo, después de una parada total o si falta la corriente eléctrica. OFF = Desactivada (por defecto) / 1 = 1 segundo /... / 180 = 180 segundos
F20	Tiempo de cierre automático después de una apertura parcial	La espera antes del cierre automático comienza después de una orden de apertura parcial y su duración es regulable entre 1 s y 180 s. El cierre automático no se activa si actúan los dispositivos de seguridad por la detección de un obstáculo, después de una parada total o si falta la corriente eléctrica.  La función F19 no tiene que estar desactivada. OFF = Desactivada (por defecto) / 1 = 1 segundo /... / 180 = 180 segundos
F21	Tiempo de parpadeo previo	Regulación del tiempo de parpadeo previo, antes de cada maniobra, de la luz intermitente conectada con 10-E. El tiempo de parpadeo es regulable entre 1 segundo y 10 segundos. OFF = Desactivada (por defecto) / 1 = 1 segundo /... / 10 = 10 segundos
F25	Tiempo de la luz de cortesía	La luz de cortesía queda encendida por un tiempo necesario durante las maniobras de apertura y de cierre de la puerta. Es regulable entre 60 segundos y 180 segundos. 60 = 60 segundos /... / 180 = 180 segundos (por defecto)

F28	Velocidad de maniobra en apertura	Configuración de la velocidad de apertura de la puerta, calculada como porcentaje. 60 = velocidad mínima / ... / 80 = 80% de la velocidad máxima (por defecto) / ... / 100 = velocidad máxima
F29	Velocidad de maniobra en cierre	Configuración de la velocidad de cierre de la puerta, calculada como porcentaje. 60 = 60% de la velocidad máxima / ... / 80 = 80% de la velocidad máxima (por defecto) / ... / 100 = 100% de la velocidad máxima
F30	Velocidad de ralentización	Configuración de la velocidad de ralentización en apertura y en cierre de la puerta, calculada como porcentaje. 20 = velocidad mínima / 40 = 40% de la velocidad del motor (por defecto) / 60 = velocidad máxima
F33	Velocidad de calibración	Configuración de la velocidad de calibración del motorreductor, calculada como porcentaje. 30 = 30% de la velocidad máxima / ... / 50 = 50% de la velocidad máxima (por defecto) / ... / 60 = 60% de la velocidad máxima
F34	Sensibilidad de la carrera	Regulación de la sensibilidad de detección de los obstáculos durante la carrera. 10 = sensibilidad máxima / ... / 100 = sensibilidad mínima (por defecto)
F35	Sensibilidad de ralentización	Regulación de la sensibilidad de detección de los obstáculos durante la ralentización. 10 = sensibilidad máxima / ... / 100 = sensibilidad mínima (por defecto)
F36	Regulación de la apertura parcial	Regulación, como porcentaje de la carrera total, de la apertura parcial de la puerta. 10 = 10% de la carrera / ... / 40 = 40% de la carrera (por defecto) / ... / 80 = 80% de la carrera
F41	Regulación de la ralentización en apertura	Regulación en porcentaje de la carrera total, del punto de inicio de la ralentización en apertura. 1 = 1% de la carrera / ... / 5 = 5% de la carrera (por defecto) / ... / 60 = 60% de la carrera
F42	Regulación de la ralentización en cierre	Regulación en porcentaje de la carrera total, del punto de inicio de la ralentización en cierre. 1 = 1% de la carrera / ... / 15 = 15% de la carrera (por defecto) / ... / 60 = 60% de la carrera
F44	Regulación del acercamiento en cierre	Regulación, como porcentaje de la carrera total, del punto de comienzo de la fase de acercamiento en cierre. 1 = 1% de la carrera / ... / 10 = 10% de la carrera (por defecto)
F47	Arranque ralentizado en cierre	Regulación, como porcentaje de la carrera total, del arranque a velocidad ralentizada en cierre. OFF = Desactivada / 1 = 1% de la carrera (mínima) / ... / 5 = 5% de la carrera (por defecto) / ... / 50 = 50% de la carrera (máxima)
F49	Gestión del enlace serie	Para habilitar el funcionamiento CRP (Came Remote Protocol). 0 = Desactivada / 3 = CRP (por defecto)

F50	Memorización de los datos	<p>Almacenamiento de los usuarios y de las configuraciones memorizadas en la Memory Roll.</p> <p> Esta función aparece solo si en la tarjeta electrónica se ha puesto una Memory Roll.</p> <p>0 = Desactivada (por defecto) / 1 = Activada</p>
F51	Cargado datos	<p>Carga de los datos guardados en la Memory Roll.</p> <p> Esta función aparece solo si en la tarjeta electrónica se ha puesto una Memory Roll.</p> <p>0 = Desactivada (por defecto) / 1 = Activada</p>
F56	Número de periférico	<p>Para configurar el número del periférico entre 1 y 255 para cada tarjeta electrónica en caso de instalación con varias automatizaciones con sistema de conexión CRP (Came Remote Protocol).</p> <p>1 ----> 255</p>
F63	Modificación de la velocidad COM	<p>Para configurar la velocidad de comunicación utilizada en el sistema de conexión CRP (Came Remote Protocol).</p> <p>0 = 1200 Baudios / 1 = 2400 Baudios / 2 = 4800 Baudios / 3 = 9600 Baudios / 4 = 14400 Baudios / 5 = 19200 Baudios / 6 = 38400 Baudios (por defecto) / 7 = 57600 Baudios / 8 = 115200 Baudios</p>
F65	Entrada inalámbrica RIOED8WS [T1]	<p>Dispositivo inalámbrico de seguridad (RIOED8WS) asociado a una función escogida entre aquellas previstas: P 7 = reapertura durante el cierre, P 8 = recierre durante la apertura, P 0 = stop total.</p> <p>Para la programación consúltense las instrucciones adjuntadas al accesorio.</p> <p> Esta función aparece solo si en la tarjeta electrónica se ha puesto una RIOCN8WS.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / P0 / P7 / P8</p>
F66	Entrada inalámbrica RIOED8WS [T2]	<p>Dispositivo inalámbrico de seguridad (RIOED8WS) asociado a una función escogida entre aquellas previstas: P 7 = reapertura durante el cierre, P 8 = recierre durante la apertura, P 0 = stop total.</p> <p>Para la programación consúltense las instrucciones adjuntadas al accesorio.</p> <p> Esta función aparece solo si en la tarjeta electrónica se ha puesto una RIOCN8WS.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / P0 / P7 / P8</p>
F67	Entrada inalámbrica RIOPH8WS [T1]	<p>Dispositivo inalámbrico de seguridad (RIOPH8WS) asociado a una función escogida entre aquellas previstas: P 1 = reapertura durante el cierre; P 2 = recierre durante la apertura; P 3 = stop parcial; P 4 = espera por obstáculo.</p> <p>Para la programación consúltense las instrucciones adjuntadas al accesorio.</p> <p> Esta función aparece solo si en la tarjeta electrónica se ha puesto una RIOCN8WS.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / P1 / P2 / P3 / P4</p>
F68	Entrada inalámbrica RIOPH8WS [T2]	<p>Dispositivo inalámbrico de seguridad (RIOPH8WS) asociado a una función escogida entre aquellas previstas: P1 = reapertura durante el cierre; P2 = recierre durante la apertura; P3 = stop parcial; P4 = espera por obstáculo.</p> <p>Para la programación consúltense las instrucciones adjuntadas al accesorio.</p> <p> Esta función aparece solo si en la tarjeta electrónica se ha puesto una RIOCN8WS.</p> <p>OFF = Desactivada (por defecto) / P1 / P2 / P3 / P4</p>

U1	Introducción de un usuario	Se pueden añadir como máx. 250 usuarios y asociar con cada uno de ellos una función elegida entre aquellas previstas. El alta se tiene que efectuar con un emisor u otro dispositivo de mando (véase el apartado AÑADIR UN USUARIO CON MANDO ASOCIADO). 1 = abre-cierra (paso-paso) / 2 = abre-stop-cierra-stop (secuencial) / 3 = solo abre / 4 = apertura parcial
U2	Borrar un usuario	Borrado de un solo usuario (ver apartado BORRAR UN SOLO USUARIO).
U3	Borrar usuarios	Borrado de todos los usuarios. OFF = Desactivada / ON = Borrado de todos los usuarios
U4	Decodificación de código radio	Seleccionar el tipo de codificación radio del emisor que se desea memorizar en la tarjeta electrónica. △ Cuando se selecciona una codificación radio, automáticamente se borran todos los emisores memorizados. 📖 La codificación TWIN permite memorizar varios usuarios con la misma llave (Key block). 1 = todas las series (por defecto) / 2 = solo serie Rolling Code / 3 = solo serie TWIN
A1	Uso previsto	Configura el uso previsto. 1 = Instalación estándar. 📖 El peso máximo de elevación es de 20 kg por encima de la elevación necesaria del cerramiento. 2 = Instalación privada. 📖 El peso máximo de elevación es de 40 kg por encima de la elevación necesaria del cerramiento.
A2	Test del motor	Test para comprobar que el sentido de giro del motorreductor sea correcto (véase párrafo TEST MOTORES). OFF = Desactivada / ON = Activada
A3	Calibración de la carrera	Calibración automática de la carrera (véase el apartado CALIBRACIÓN DE LA CARRERA). OFF = Desactivada / ON = Activada
A4	Reset parámetros	¡Atención! Para restaurar las configuraciones por defecto y borrar la calibración de la carrera. OFF = Desactivada / ON = Activada
A5	Conteo de las maniobras	Para visualizar el número de maniobras efectuadas por el motorreductor (001 = 100 maniobras; 010 = 1000 maniobras; 100 = 10000 maniobras; 999 = 99900 maniobras; CSI = actuación de mantenimiento).
A6	Regulación del par motor	Para regular el par del motor entre 1 (mínimo) y 5 (máximo). 1 / 2 / 3 / 4 / 5 (por defecto)
H1	Versión	Muestra la versión del firmware.

Lista de Usuarios registrados

Del portal docs.came.com descargar el formulario LISTA DE USUARIOS REGISTRADOS. Teclar **L20180423**.

Añadir usuario con mando asociado

Nota: en las operaciones de añadir / borrar usuarios, los números que se muestran por medio de parpadeo son números disponibles y utilizables para un eventual usuario que se desea añadir (máx. 250 usuarios).

¡Atención! Antes de proceder a introducir usuarios, quitar la tarjeta Memory Roll si está presente.

Seleccionar U1. Pulsar ENTER para confirmar **1**.

Seleccionar un mando para asociarlo con el usuario.

Los mandos son:

1 = paso-paso (abre-cierra);

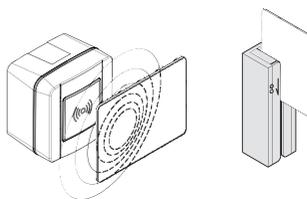
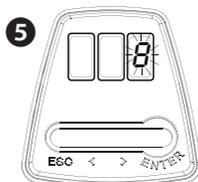
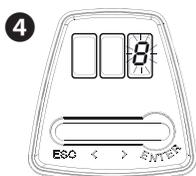
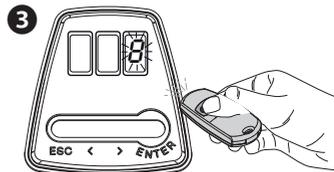
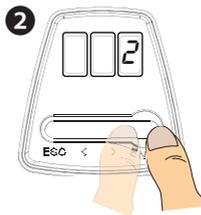
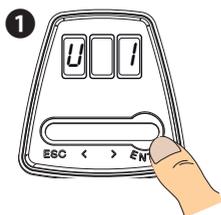
2 = secuencial (abre-stop-cierra-stop);

3 = abre;

4 = apertura parcial.

Pulsar ENTER para confirmar **2**.

Durante unos segundos parpadeará un número disponible, entre 1 y 250, este número será asignado al usuario después de haber enviado el código por medio de emisor **3**, teclado **4** o transponder **5**.

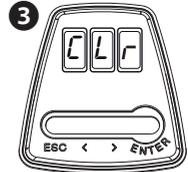
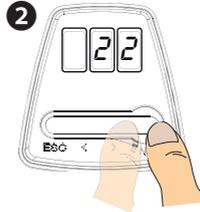
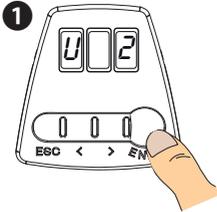


Borrar un solo usuario

Seleccionar U2. Pulsar ENTER para confirmar **1**.

Seleccionar el número del usuario que se desea borrar. Pulsar ENTER para confirmar **2**.

Se mostrará CLr para confirmar el borrado **3**.

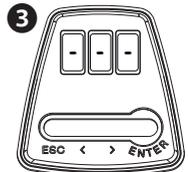
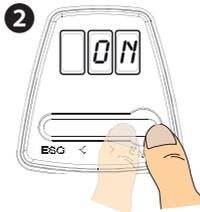
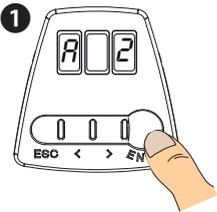


Test del motor

Seleccionar A2. Pulsar ENTER para confirmar **1**.

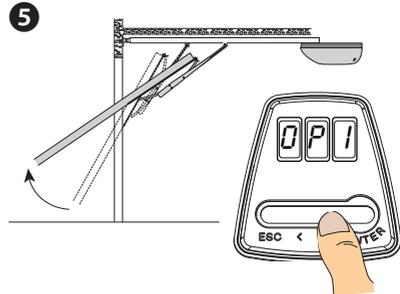
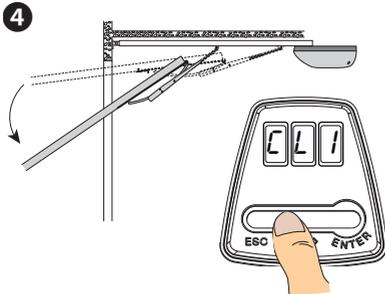
Seleccionar ON para activar el test. Pulsar ENTER para confirmar **2**.

Se mostrará "---" en espera del mando **3**.



Mantener presionado el pulsador indicado con la flecha < y comprobar que la puerta efectúe una maniobra de cierre **4**.

Efectuar el mismo procedimiento con la flecha > para comprobar que la puerta efectúe una maniobra de apertura **5**.



Calibración de la carrera

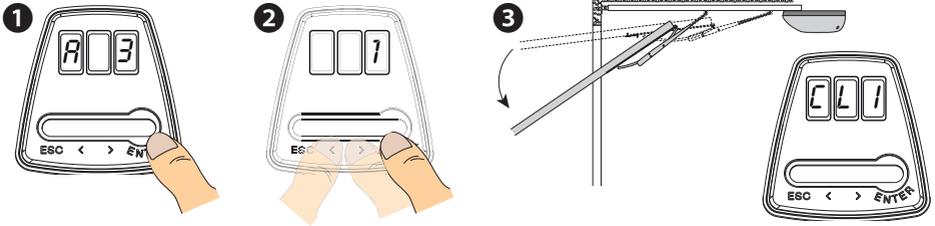
Nota: antes de efectuar la calibración de la carrera, comprobar que en la zona de maniobra no haya ningún tipo de obstáculo.

¡Importante! Durante la calibración, todos los dispositivos de seguridad estarán deshabilitados, salvo el dispositivo de STOP TOTAL.

Seleccionar A3. Pulsar ENTER para confirmar ❶.

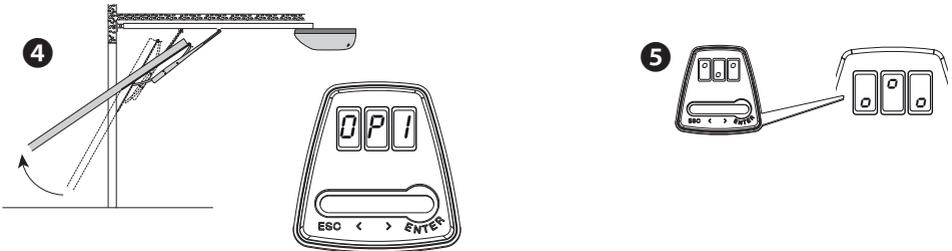
Seleccionar 1 y pulsar ENTER para confirmar ❷.

La puerta efectuará un movimiento en cierre hasta el tope ❸.

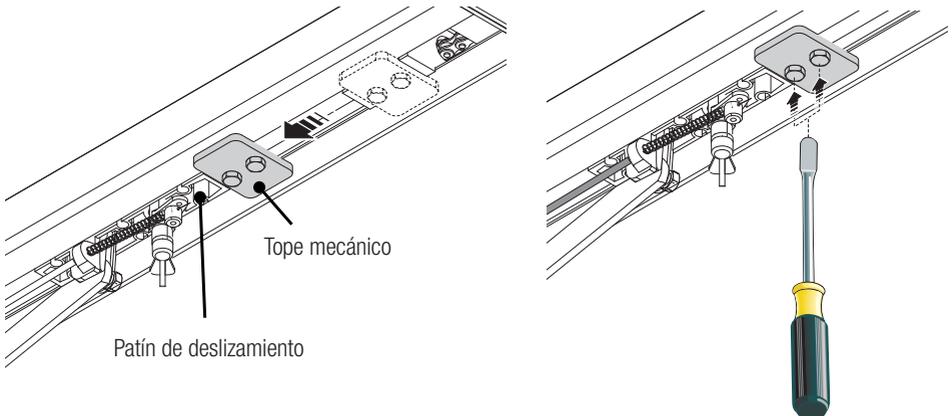


La puerta efectuará un movimiento en apertura hasta el tope mecánico ❹.

Esperar unos segundos para permitir que se registre la calibración, indicada en el display ❺.



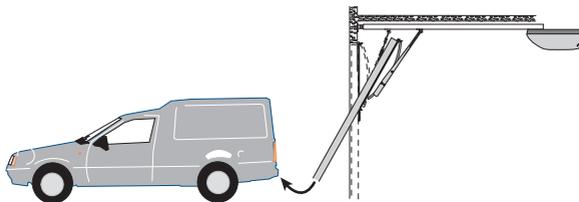
Poner el tope mecánico en contacto con el patín de deslizamiento y fijarlo.



Funcionamiento del ENCODER

Detección de obstáculo en **APERTURA**.

La puerta se cierra.

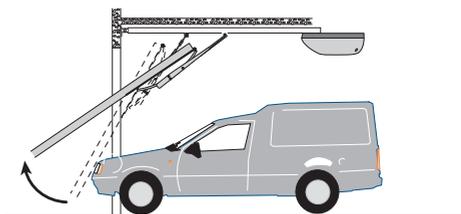
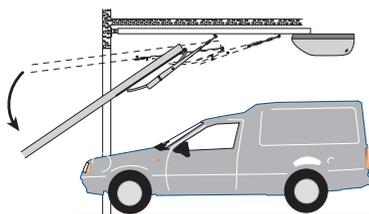


Detección de obstáculo en **CIERRE**.

La puerta invierte la dirección de marcha y vuelve a abrirse.

Después de dos inversiones consecutivas, en fase de cierre, la puerta queda abierta excluyendo el cierre automático. Después de tres detecciones consecutivas, tanto en apertura como en cierre, la puerta se detiene.

Para cerrar de nuevo la puerta presionar un pulsador de mando o utilizar el emisor.



MENSAJES DE ERROR

 Los mensajes de error se muestran en el display.

E 2	Calibración incompleta de la carrera
E 3	Encoder averiado
E 4	Error test servicios
E 7	Error de tiempo de acción
E 9	Obstáculo en cierre
E11	Número máximo de obstáculos detectados consecutivamente
E14	Error de comunicación serie
E15	Error de emisor
E17	Error en sistema inalámbrico
E18	Falta configuración del sistema inalámbrico

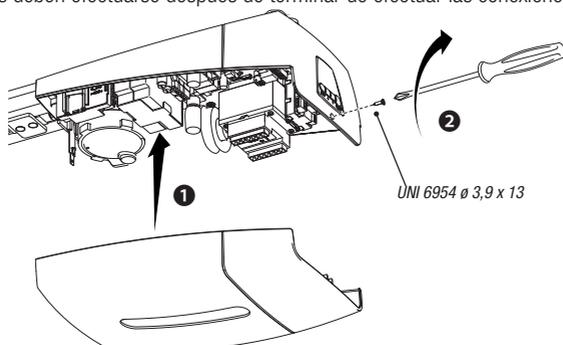
QUÉ HACER SI...

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	POSIBLES SOLUCIONES
La automatización abre y no cierra	<ul style="list-style-type: none"> • Falta alimentación • El motorreductor está desbloqueado • El emisor emite una señal débil o ninguna señal • Pulsador o pulsadores y/o selectores bloqueados 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar la presencia de red • Bloquear el motorreductor • Cambiar las baterías • Comprobar la integridad de los dispositivos y/o de los cables eléctricos
La automatización abre pero no cierra	<ul style="list-style-type: none"> • Las fotocélulas están activas 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar que no haya obstrucciones en el radio de acción de las fotocélulas

△ *Si no fuese posible solucionar el problema siguiendo las indicaciones presentadas en la tabla o si se notaran anomalías, mal funcionamientos, ruido, vibraciones anómalas o si la instalación se comporta de manera inesperada, dirigirse a personal cualificado.*

OPERACIONES FINALES

Las operaciones finales deben efectuarse después de terminar de efectuar las conexiones y al poner en servicio.



PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

☞ CAME S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Medioambiental certificado y conforme a la norma UNI EN ISO 14001, garantizando así el respeto y la tutela del medioambiente.

CAME considera la tutela del medioambiente como una de las bases fundamentales del desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, por esto les pedimos que contribuyan también ustedes a dicha tutela ajustándose a algunas breves indicaciones en tema de eliminación de residuos:

♻️ ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los elementos del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin ninguna dificultad, efectuando simplemente la recogida selectiva para su posterior reciclaje.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

♻️ ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros productos están realizados con materiales diferentes. La mayor parte de ellos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Pueden reciclarse mediante la recogida y la eliminación selectiva en los centros autorizados.

Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes.

Por consiguiente, se deben quitar de los equipos y entregar a empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la eliminación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzò / address / adresse / direcçion / endereço / adres / adres
Via Martini della Libertà 15 - 31030 Dossion di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / ERKLÀRT DASS DIE SCHIEBETÜR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS DE GARAGEM / OSWADZKA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISER-INGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER13DMS
VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEQUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNIE Z PÓSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDÖEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÁGLICHKEIT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Besorgungsnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnozne normy ujednolicono i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPÉLNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIE WYRLINKI: / VOLDÖEN AAN DE TOEPASSABE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPIL THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÁCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTITUIRE CE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACION TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPÓWAZNIONA DO ZREDKOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMÁCHTIGT IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VII B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII B ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VII B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VII B. / Odnozna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage a transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines. / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada e devidamente fundamentada pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que comportam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio uzasadnione prośbie, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

VIIETA / FORBIDS / VERBIET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finale la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE, / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Urločenie do užívania v zariadení do času, kedy masyna, do ktorej ma byť vstavaná, nie zostala oznámená jako zgodná s vyhláškou 2006/42/ES. Juste tãka procedura bytã konieczna, / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dossion di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher Vertreter / Representant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien rictique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER13DMS

Came S.p.a.

Via Martini della Libertà, 15 - 31030 Dossion di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941